



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/24551
12 September 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 СЕНТЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида ас-Сахафа от 10 сентября 1992 года, касающееся принятия мер для того, чтобы положить конец практике, к которой прибегает Комитет по санкциям.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 10 сентября 1992 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на наше письмо от 7 августа 1992 года, в котором мы настоятельно просили Вас принять меры для того, чтобы положить конец практике, используемой Комитетом по санкциям с целью нанести как можно больший ущерб народу Ирака путем создания препятствий для получения жителями Ирака предметов первой необходимости. Это является следствием предвзятой и необоснованной позиции, которая навязывается Комитету, чаще всего тремя государствами - членами Комитета, в частности Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством и Францией.

Если Комитет будет и впредь функционировать так, как в настоящее время, то это может лишь запятнать репутацию Организации и подорвать к ней доверие со стороны многих стран мира. Все это делается в угоду небольшой группе стран, которые стремятся прямо или косвенно подавить иракский народ и нанести ему ущерб. Последствия такой деятельности явно ощущают на себе люди, представляющие все слои общества, что подчеркивается во всех докладах гуманитарных организаций и международных миссий, посетивших Ирак.

Молчаливую бездеятельность в связи с поведением некоторых государств - членов Комитета по санкциям можно истолковывать лишь как преднамеренно занятую позицию и отказ от ответственности за преступления, которые совершаются против Ирака и его народа. Такое безответственное поведение создает опасный прецедент нанесения ущерба народу и является безнравственным и несовместимым с нормами международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

То, что произошло на 76-м заседании Комитета по санкциям, состоявшемся 3 сентября 1992 года, заслуживает серьезного внимания; эти события являются отражением несправедливого, предубежденного и деспотичного отношения к Ираку и его народу со стороны некоторых государств, которые стремятся воспрепятствовать доставке основных гуманитарных материалов иракскому народу под любыми возможными предлогами. Со всей ясностью и недвусмысленностью можно констатировать, что большинство членов Комитета не разделяют политику этих государств в отношении принятия решений Комитета; причина этого несогласия связана с применяемыми этими государствами методами использования предлогов и отговорок, которые демонстрируют скрытое пренебрежительное отношение к правам других, в реализации заранее выработанной политики, рассчитанной на нанесение как можно большего ущерба Ираку и его народу. В качестве примеров, наиболее ясно свидетельствующих о применении таких методов в Комитете, можно привести следующие:

1. Представитель Соединенного Королевства выступил против поставки Ираку одной из пакистанских компаний 10 000 вытяжных вентиляторов на том основании, что эти товары будут способствовать развитию промышленной инфраструктуры Ирака; он не объяснил, каким образом они могут использоваться в этих целях.

/...

Наиболее уместным замечанием в этой связи представляется замечание, сделанное представителем Эквадора, который заявил, что он не видит какой-либо опасности в поставке Ираку подобных вентиляторов.

2. Представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов выступили против поставки Ираку листового стекла и цемента, также не приведя никаких заслуживающих внимания доводов. Это, в свою очередь, вызвало возражения со стороны представителей Эквадора, Марокко и Зимбабве, которые настаивали на том, чтобы государства, выступающие против экспорта тех или иных товаров в Ирак, представляли обоснованные и убедительные аргументы в пользу этого. Представитель одного из государств-членов указал, что члены Комитета пришли к согласию в этой области и что некоторые из выдвинутых возражений стали источником насмешек и иронии.

Ирак поддержал просьбу некоторых государств-членов Комитета о том, чтобы государства, которые выступают с возражениями, проявляли уважение к другим членам Комитета, представляя обоснованные аргументы и объяснения, с тем чтобы решения Комитета впредь не становились объектом насмешек; нельзя допустить, чтобы такое положение сохранялось, и мы уверены, что Вы также не одобряете решений того или иного органа Организации Объединенных Наций, которые дают повод для такого отношения к ним.

3. Представитель Соединенного Королевства выступил против предложения о том, чтобы одна из компаний поставила в Ирак 550 тонн металлических заготовок, которые должны использоваться при производстве медицинского оборудования и больничных коек, заявив, что такие товары укрепят промышленный потенциал Ирака, и запросил информацию о конечном потребителе этих материалов; это побудило одного из членов Комитета с иронией задать вопрос о том, кто же действительно является пациентом, который должен спать на этой койке.

Здесь мы должны спросить: "Разве таким образом должна развиваться промышленная инфраструктура Ирака? Разве целью Организации Объединенных Наций является разрушение гражданской инфраструктуры Ирака? Разве больничные койки являются элементом этой инфраструктуры?" Мы считаем, что на эти вопросы должны ответить сами члены Комитета.

4. Представитель Соединенных Штатов также выступил против предложения об экспорте в Ирак 3700 детских велосипедов. Этот представитель выступил со смехотворным заявлением о том, что эти велосипеды не представляют собой товара, предназначенного для удовлетворения гуманитарных потребностей, на что представители нескольких других государств ответили, что велосипеды должны рассматриваться как товары гуманитарного назначения в любом случае в силу гуманитарного, морального и духовного долга удовлетворять потребности детей, каковыми бы ни были эти потребности; они просили представителя Соединенных Штатов довести их точку зрения до сведения его правительства. После этого председательствовавший на заседании сотрудник заявил, что, будучи исполняющим обязанности Председателя Комитета, он не может допустить принятия решения, запрещающего экспорт детских велосипедов, на основании аргументов, изложенных представителем Соединенных Штатов.

/...

Разве такого обращения заслуживают те, кого сотворил на Земле Господь, кто так пострадал от бомбардировок авиации Соединенных Штатов и их союзников, в результате которых были разрушены заводы, производящие для них молоко, их школы и их дома?

Мы вновь самым настоятельным образом призываем Вас предоставить Ваши добрые услуги и предпринять решительные действия, с тем чтобы положить конец такой практике Комитета по санкциям, которая несовместима со всеми гуманитарными ценностями и концепциями и которая, вызвав возмущение и презрение иракского народа и всех честных людей мира, становится объектом иронии и насмешек самих членов Комитета. Вызывающее чувство горечи, постыдное и заслуживающее порицания положение, в которое поставлен Комитет по санкциям, отрицательно сказывается на репутации и доверии к Организации, одним из основателей которой с гордостью считает себя моя страна.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХАФ
Министр иностранных дел
Иракской Республики